

BMW X5 (E70) 03/2007- BMW X6 (E71) 05/2008-

Partnr.: BW-013-B1



(DE)	Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 12-N Steckdose It. DIN/ISO Norm 1724.	(CZ)	Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 12 - N zásuvkou do normy DIN/ISO 1724.
(FR)	Instructions de montage du faisceau électrique pour chrochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 1724 prise 12-N	(DK)	Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringssæt for trækstang med 12-N stikdåse, DIN/ISO, norm 1724.
(NL)	Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 12-N contactdoos vlg. DIN/ISO norm 1724.	(FI)	Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 1724 mukainen 12-N liitin.
(GB)	Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 12-N socket up to DIN/ISO Norm 1724.	(GR)	Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 12-N μέχρι DIN/ISO Κανόνας 1724.
(ES)	Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 12-N según norma DIN/ISO 1724.	(NO)	Monteringsanviser elkabelsett for trekkrok med 12-N koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 1724.
(IT)	Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 12 N conforme alla norma DIN/ISO 1724.	(PL)	Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dyszla holowniczego z 12-N stykowym gniazdem DIN/ISO 1724.
(SE)	Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 12-N kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 1724.	(RU)	Инструкция по монтажу комплекта электрического кабеля для сцепного крюка и 12-N розетки согласно стандарту DIN/ISO 1724.

(DE)	- Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeföhrte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat	- Technische Änderungen vorbehalten. - Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden, siehe Seite 12.
(FR)	- Il est expressément prévu qu'on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou rédhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.	- Sous réserve de modifications techniques. - Ne excessez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau sur page 12.
(NL)	- Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake produkten, vervalt.	- Technische wijzigingen voorbehouden. - Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig, zie pagina 12.
(GB)	- We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.	- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation. - Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.
(ES)	- El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto.	- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.
(IT)	- Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti.	- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado (ver página 12). - Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.
(SE)	- Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.	- Utilizzate esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativa al veicolo in questione, cfr. pagina 12.
(CZ)	- Výslově zdůrazňujeme, že jakékoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvodení nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody.	- Tekniska ändringar förbehålls. - Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det draga fordonet, se sid. 12.
(DK)	- Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompenseringskrav af alle slags, i særligste grad omkring det lovlige ansvar.	- Změny mohou být provedeny bez oznámení. - Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle, viz. str. 12.
(FI)	- Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkorvaukseen kuten myös valmistajan laillinen vastuu raukeavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisena asiantuntijan toimesta.	- Kan ændres uden varsel. - Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabellen for bugserede køretøjer, side 12.
(GR)	- Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε εσφαλμένη συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιήθει ειδικό γραμματίσμα θα οδηγήσει σε απονοίηση των οξεώσεων επιβολής αποζημιώσεων που οποιαδήποτε είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων.	- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidätetään. - Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti, katso sivu 12.
(NO)	- Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skaderestning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.	- Måopret et vognspor med maksimal belastning, ifølge tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet, se s. 12.
(PL)	- Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie pociąga za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.	- Podlega zmianom bez powiadomienia. - Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia, które wynika z tabeliczki połączeń holowanego pojazdu, patrz strona 12.
(RU)	- Мы убедительно предупреждаем, что монтаж произведенный не компетентным лицом и в не соответствующих или предназначенных для монтажа мест, освобождает нас от возмещения какого-либо ущерба и снимает с нас ответственность за продукт.	- Не исключены изменения в инструкции. - Используйте нагрузку для буксируемого автомобиля только указанную в этой инструкции на странице 12.

Einzelteilliste

Liste de pieces

Onderdelenlijst

Part list

Lista de componentes

Elenco componenti

Dellista

Seznam dielu

Del-liste

Osaluettelo

Kortiloyos εξαρτησιων

Delliste

Lista części

Составные части

DE

FR

NL

GB

ES

IT

SE

CZ

DK

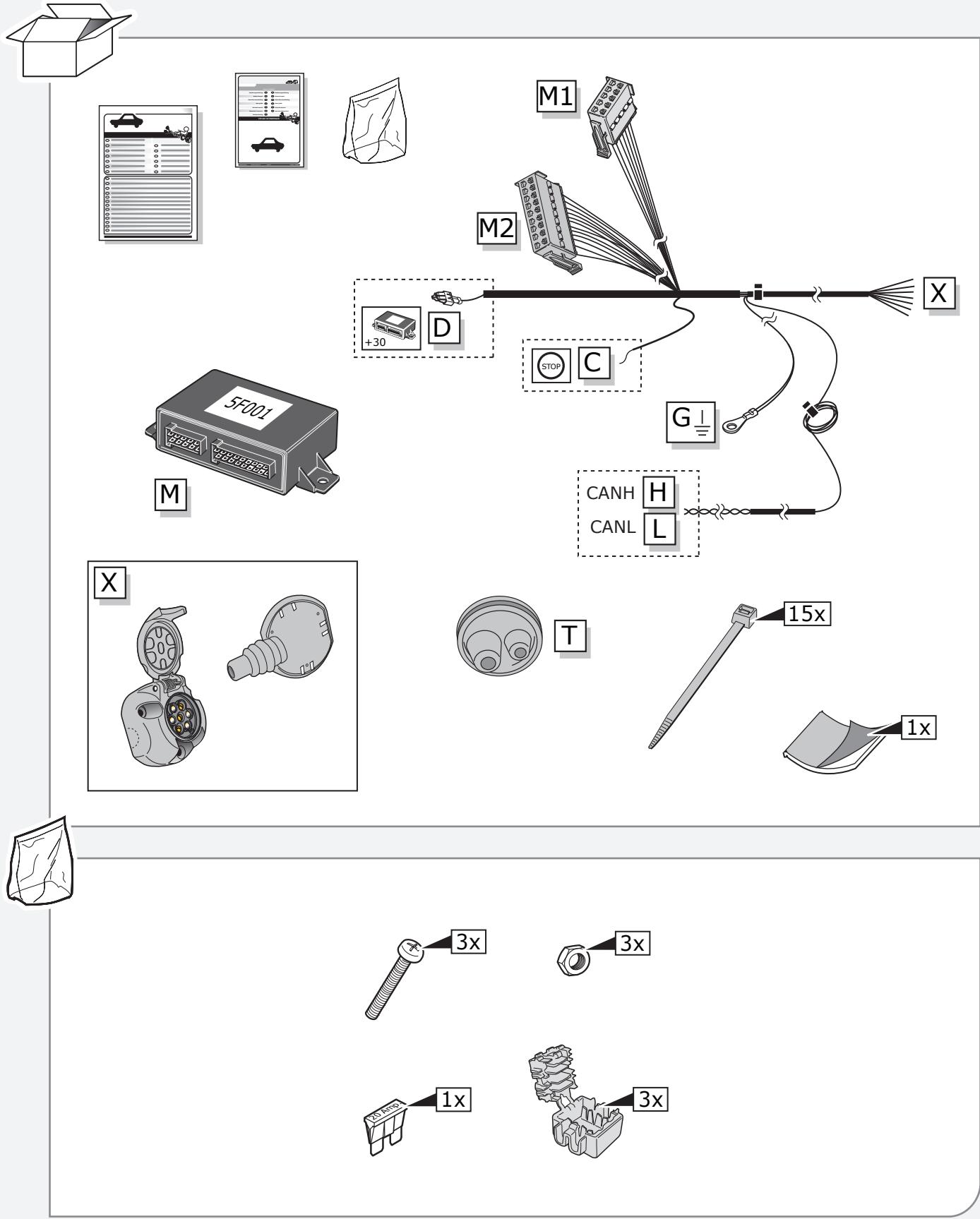
FI

GR

NO

PL

RU



Bei 2008 Modellen E70/E71 mit 6- oder 8-Zylinder-Benzinmotoren fragen Sie erst den Händler, ob ein Erweiterungsset für Anhängerkupplung plus Wärmeisolation (wegen Kühlung) für Ihr Fahrzeug verfügbar ist.

Sur les modèles E70/E71 de 2008 avec moteur essence à 6 ou 8 cylindres, renseignez-vous d'abord auprès du concessionnaire pour savoir si un kit d'extension pour crochet de remorquage avec isolation thermique (dans le cadre du refroidissement) s'applique à votre véhicule.

Bij 2008 modellen E70/E71 met 6- of 8-cilinder benzinemotoren eerst informeren bij de dealer of een uitbreidingsset voor trekhaak plus warmteisolaties (ivm koeling) van toepassing is voor uw voertuig.

For 2008 models E70/E71 with a 6- or 8-cylinder petrol engine first inquire at the dealer if an expansion set with towing hook plus heat insulation (in connection with cooling) applies to your vehicle.

Para los modelos E70/E71 con motores de Gasolina de 6 u 8 cilindros, consulte al concesionario si al instalar enganche de remolque es necesario equipar su vehículo con un sistema de aislamiento térmico adicional (conectado al sistema de refrigeración).

Per i modelli E70/E71 del 2008 con motori a benzina da 6 o 8 cilindri, è necessario informarsi preventivamente presso il concessionario se è possibile applicare al veicolo un set supplementare per il gancio di trazione e gli isolamenti per il calore (in relazione al raffreddamento).

For 2008 års modeller E70/E71 med en 6- eller 8-cylinders bensinmotor, ska du först rådfråga din återförsäljare om extrautrustning med dragkrok plus värmeisolering (i anslutning till kylnings) tillämpas för ditt fordon.

Pro modely E70/E71 z roku 2008 s benzínovými motory se 6 nebo 8 válcí se nejprve u prodejce dotažte, lze-li pro vaše vozidlo použít rozšiřující sadu s tažným hákem a tepelnou izolací (společně s chlazením).

For 2008-modeller xE70/E71 med en 6- eller 8-cylinder benzinmotor skal du først spørge forhandleren, om der findes et udvidelsessæt med trækkrog plus varmeisolering (i forbindelse med køling) til din bil.

Jos on kyse vuoden 2008 mallista E70/E71, jossa on 6- tai 8-sylinterinen bensiinimoottori, kysy ensin jälleenmyyjältä, sopiko ajoneuvoon laajennussarja, jossa on hinauskoukku ja lämpöeristys (jäähdystysjärjestelmässä).

Για τα μοντέλα 2008 E70/E71 με 6- ή 8-κύλινδρο κινητήρα πετρελαίου, ρωτήστε τον αντιπρόσωπο εάν εφαρμόζεται στο όχημά σας σετ εκτόνωσης με γάντζο ρυμούλκησης και θερμομόνωση (σε σχέση με την ψύξη).

På 2008-modellene E70/E71 med 6- eller 8-sylinders bensinmotorer, må man høre med forhandleren om det finnes et sett med krok og varmeisolasjon (i tilfelle nedkjøling) som er tilpasset kjøretøyet.

W przypadku modeli E70/E71 z 6- lub 8-cylindrowymi silnikami benzynowymi, najpierw należy dowiedzieć się u dealera, czy hak holowniczy z izolacją cieplną (połączoną z chłodzeniem) jest dostępny dla pojazdu.

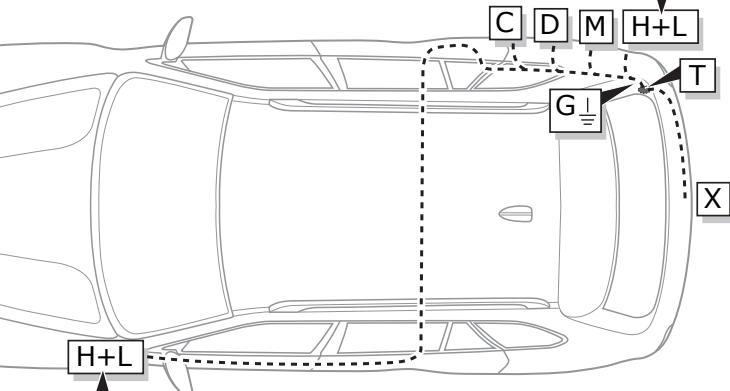
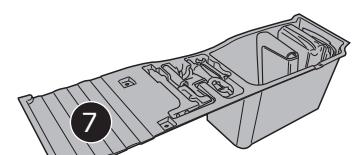
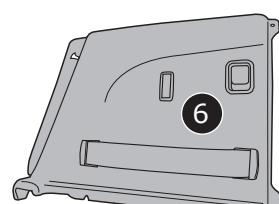
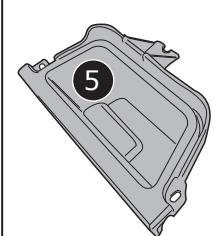
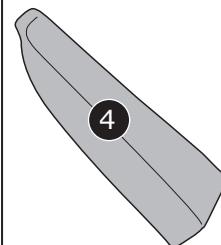
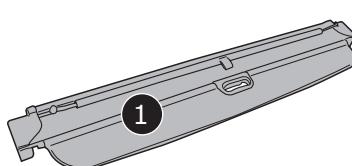
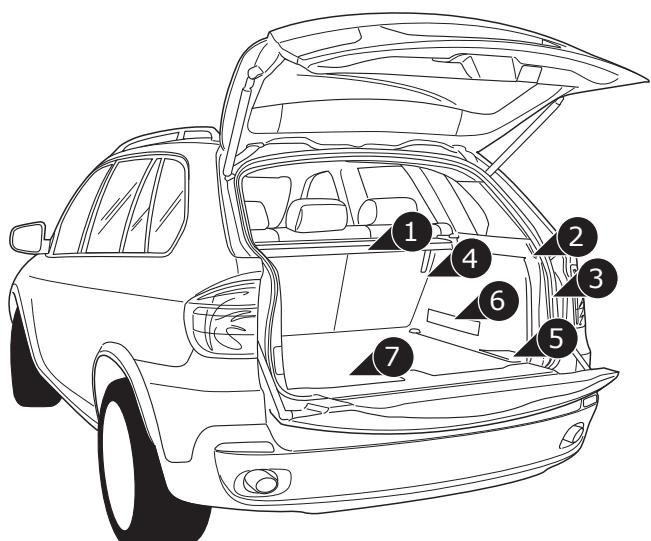
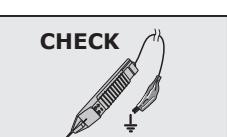
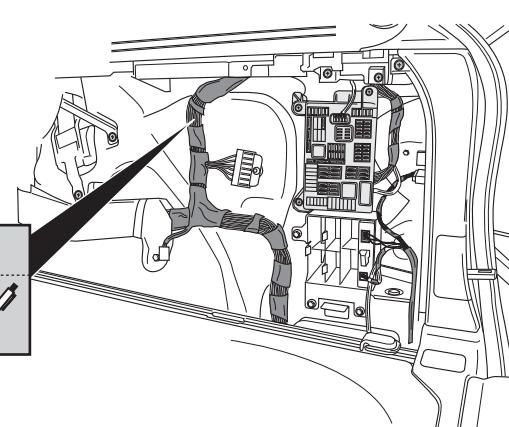
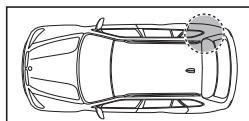
Для 2008 моделей E70/E71 бензиновых двигателей с 6- или 8-цилиндрами сначала проинформируйте у дилера о возможности применения для вашего автомобиля дополнительного комплекта для сцепного крюка и теплоизоляции (в связи с охлаждением).

COLOR TABLE

	(DE)	(FR)	(GB)	(NL)	(ES)	(IT)	(SE)	(CZ)	(DK)	(FI)	(GR)	(NO)	(PL)	(RU)
BU	Blau	Bleu	Blue	Blauw	Azul	Blu	Blå	Modrá	Blå	Sininen	Milie	Bla	Niebieska	Синий
BK	Schwarz	Noir	Black	Zwart	Negro	Nero	Svart	Černá	Sort	Musta	Musto	Sort	Czarna	Черный
BN	Braun	Marron	Brown	Bruin	Marrón	Brun	Hnědá	Brun	Ruskea	Kiipe	Brun	Brażowa	Коричневый	
GN	Grün	Vert	Green	Groen	Verde	Grön	Zelená	Grön	Vihreä	Priásio	Grønn	Zielona	Зеленый	
GY	Grau	Gris	Grey	Grijjs	Gris	Grigio	Grå	Šedá	Grå	Harmaa	Grå	Grå	Szara	Серый
OG	Orange	Orange	Orange	Oranje	Naranja	Aranjione	Oranžová	Orange	Oranssi	Portokál	Orange	Pomarańcza	Оранжевый	
RD	Rot	Rouge	Red	Rood	Rojo	ROSSO	Röd	Červená	Rød	Punainen	Kókkivo	Rød	Czerwona	Красный
WH	Weiß	Blanc	White	Wit	Bianco	Vit	Bilá	Hvid	Valkoinen	Læukó	Hvit	Biała	Белый	
YE	Gelb	Jaune	Yellow	Geel	Amarillo	Giallo	Gul	Žlutá	Gul	Keltainen	Kitriño	Gul	Žółta	Желтый
PK	Rosa	Rose	Pink	Rosé	Rosa	Rosa	Růžová	Rosa	Rosa	Poč	Rosa	Różowa	Розовый	
PE	Purpur	Pourpre	Purple	Paars	Púrpura	Rosso porpora	Purper	Purpurow	Purpur	Purpur	Purpuró	Purpurowa	Сиреневый	
DL	Dunkelblau	Bleu foncé	Dark blue	Donkerblauw	Azul oscuro	Blu scuro	Mörkblå	Tmavomodrá	Mørkeblå	Tummansiniinen	Σκούρο μπλε	Mørkeblå	Granatowa	Тёмно-синий
DG	Dunkelgrün	Vert foncé	Dark green	Donkergroen	Verde oscuro	Verde scuro	Mörkgörön	Tmavozelená	Mørkegrønn	Tummavihreä	Σκούρο πράσινο	Mørkegrønn	Ciemnozielona	Тёмно-зелёный
LB	Hellblau	Bleu clair	Light blue	Lichtblauw	Azul claro	Lichtblau	Ljusbllå	Bledmodrá	Lyseblå	Vaaleansiniinen	Ανοικτό μπλε	Lyseblå	Jasnoniebieska	Светло-синий
LG	Hellgrün	Vert clair	Light green	Lichtgroen	Verde claro	Verde chiaro	Ljusgrön	Svätleselená	Lysegren	Vaaleenvihreä	Ανοικτό πράσινο	Lysegren	Jasnozielona	Светло-зеленый
NL	Naturfarben	Nature	Natural colour	Naturel	Color natural	Colori naturali	Naturfärg	Přírodní	Naturfärvet	Luonnonväri	Φυσικά χρώματα	Naturfärg	Barwy	Натуральный цвет
SB	Himmelblau	Bleu ciel	Sky blue	Hemelsblauw	Azul cielo	Celeste	Himmelsblå	Himmeliá	Taivaansiniinen	Ivaldžio	Himmelblå	Béktna	Небесно голубой	
T	Geibbraun	Marron-jaune	Yellow brown	Geeibruin	Amarillo-marrón	Giallomarrone	Žlutohnédá	Gulbrun	Keltaisentruskea	Kítrovokárfé	Gulbrun	Żółtobrązowa	Желто-коричневый	
VT	Violett	Violet	Violet	Violeta	Viola	Fialová	Violet	Violetti	Violetti	Moř	Fiolett	Fioletowa	Фиолетовый	

INFO

!

**ROUTING****1****2**

DE Farben	ES Colores	FR Couleurs	NL Kleuren	EN Colors	PT Cores	GR χρώματα	IT Colori	PL Kolorować	SV Färgar
-----------	------------	-------------	------------	-----------	----------	------------	-----------	--------------	-----------

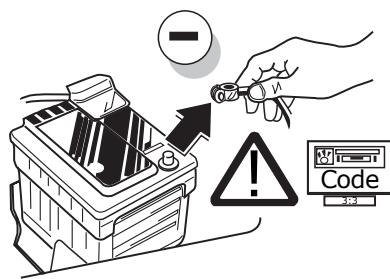
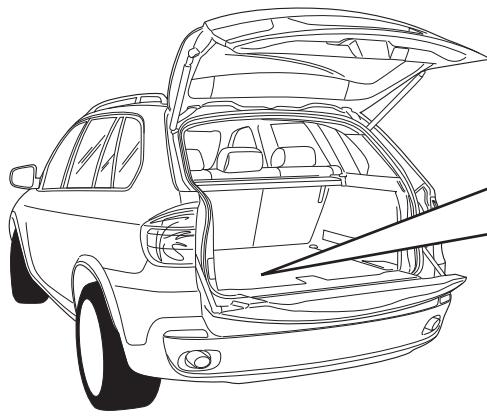
54 STOP

BK/YE

BK/YE

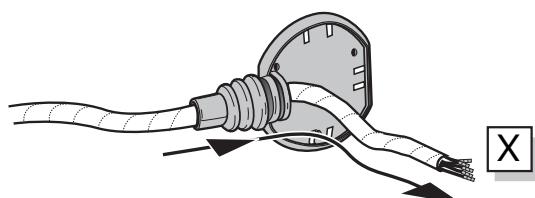


3

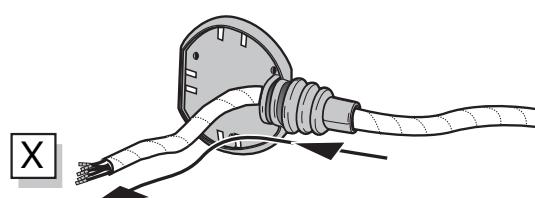


A

Option 1



Option 2

**INFO**

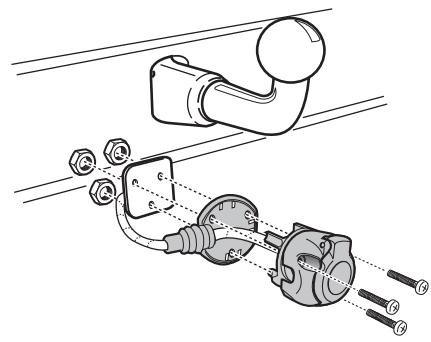
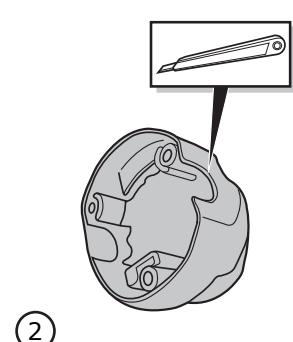
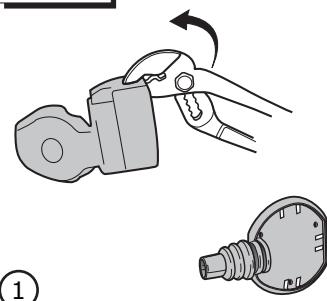
- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitintä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo
- (RU) Подключение розетки



Pag. 12

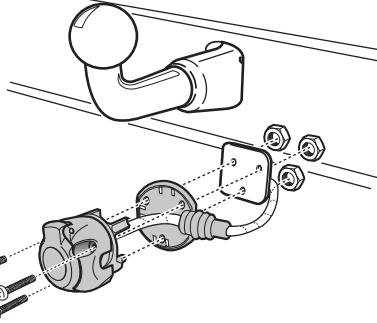
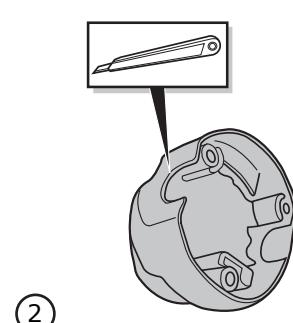
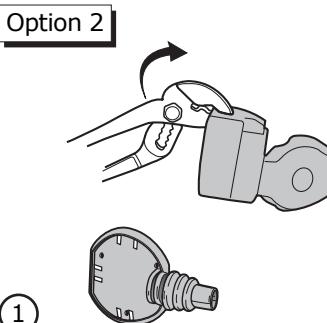
B

Option 1

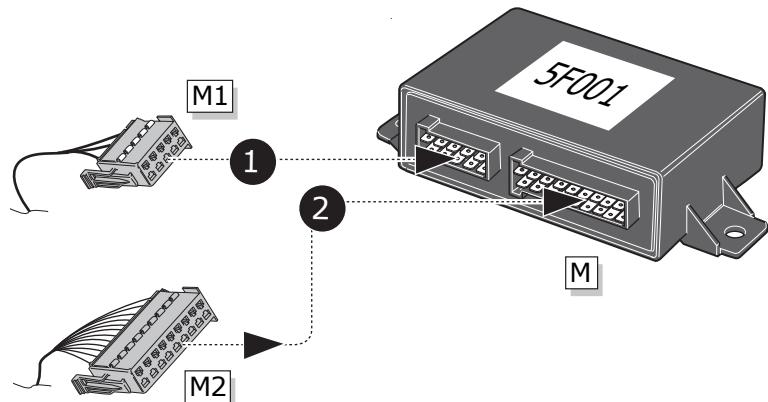


C

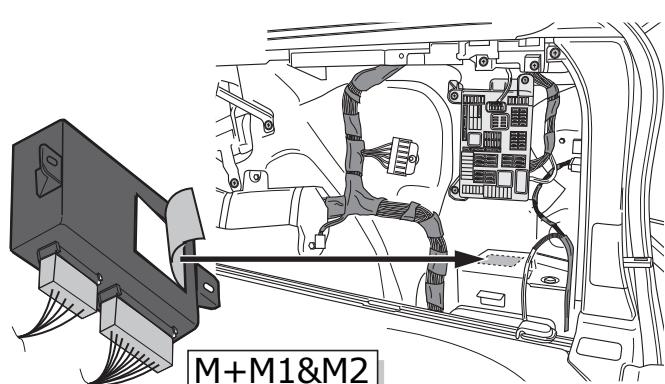
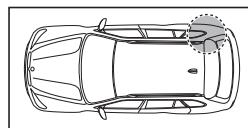
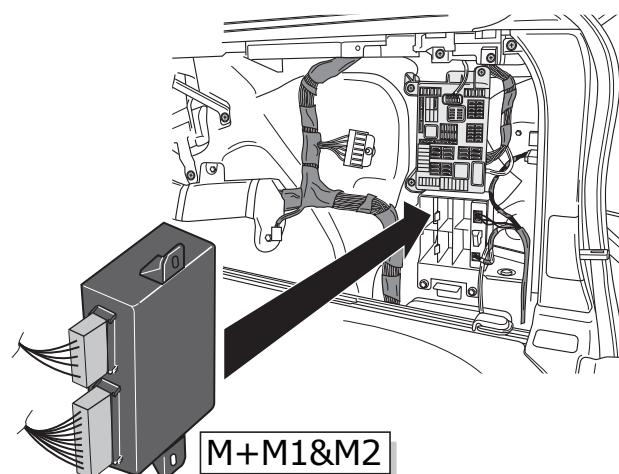
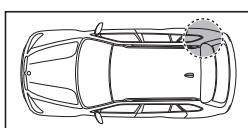
Option 2



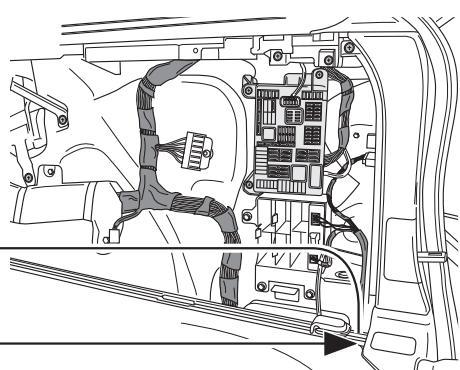
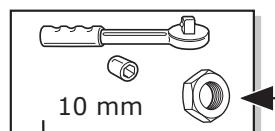
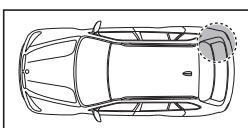
4



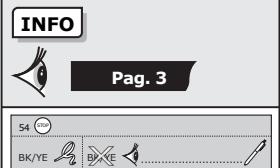
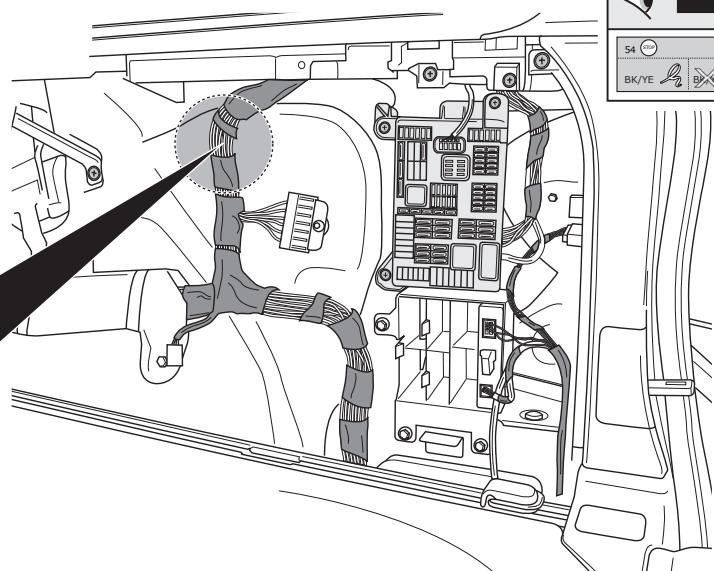
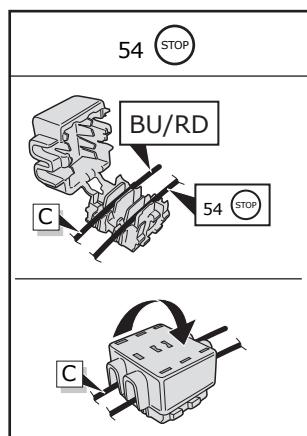
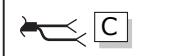
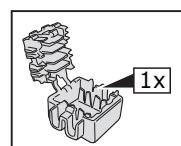
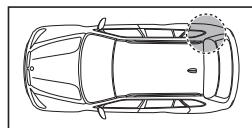
5



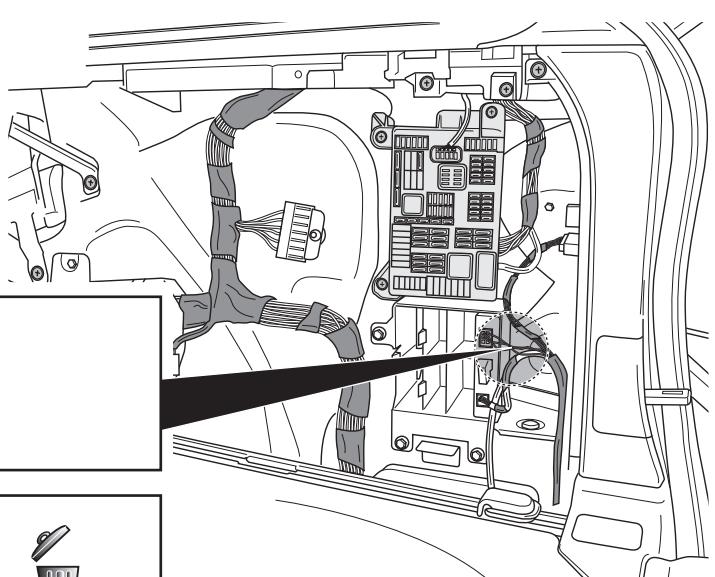
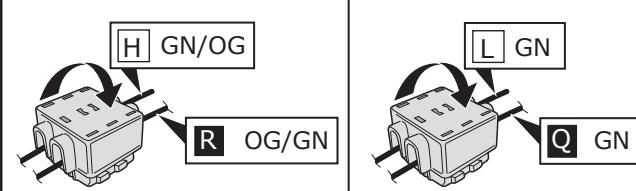
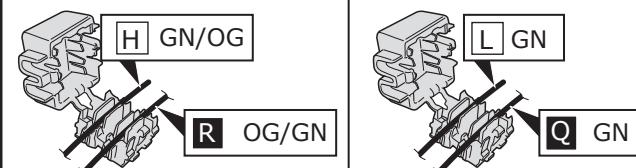
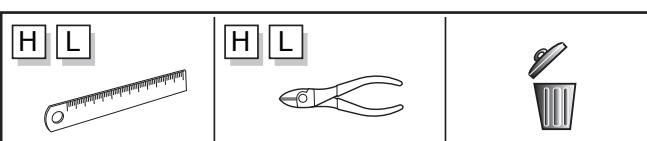
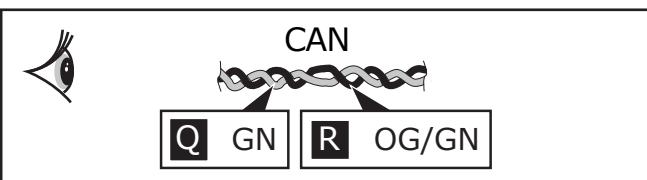
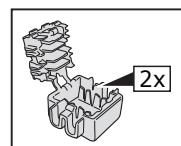
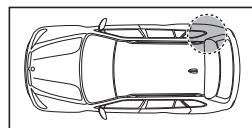
6

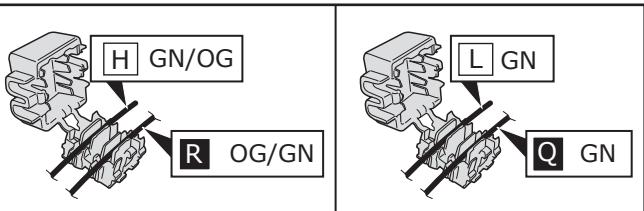
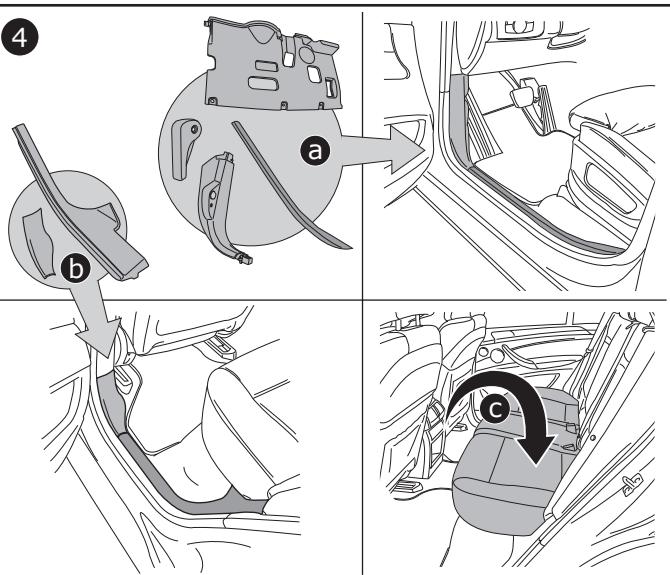
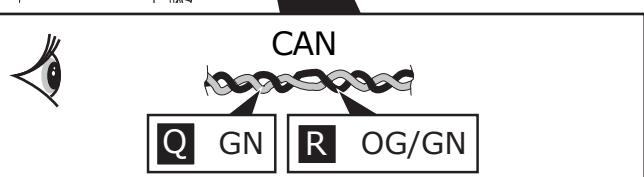
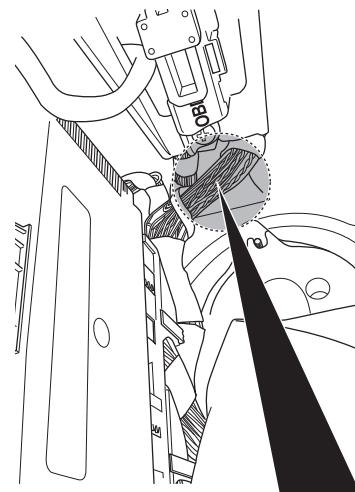
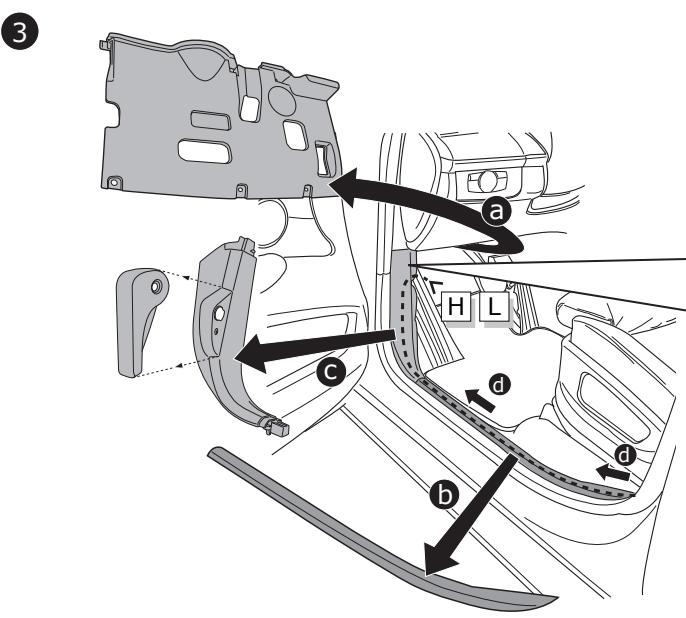
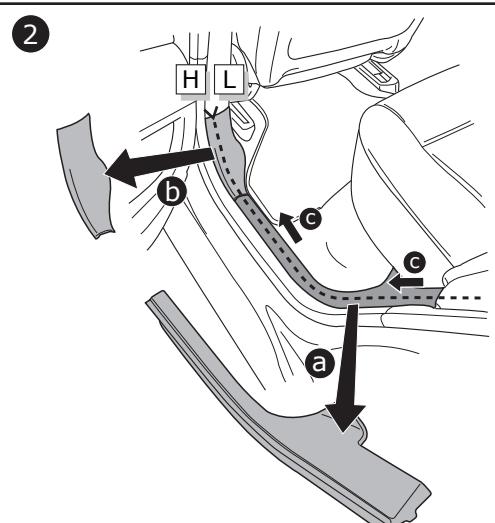
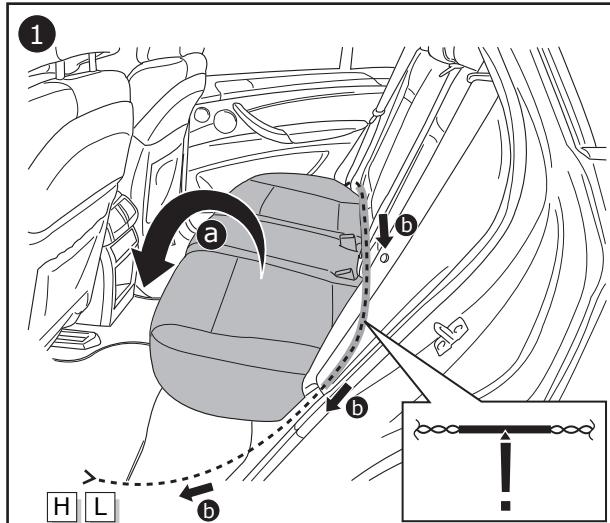
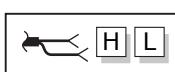
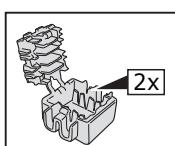
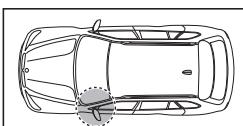


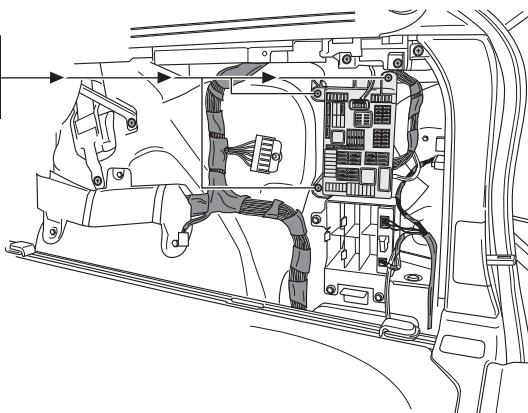
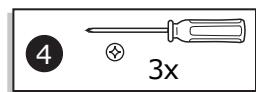
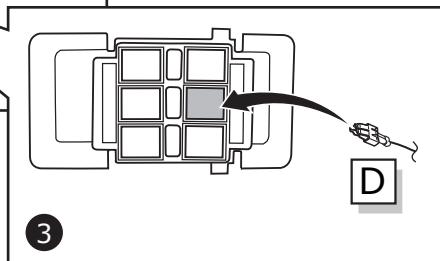
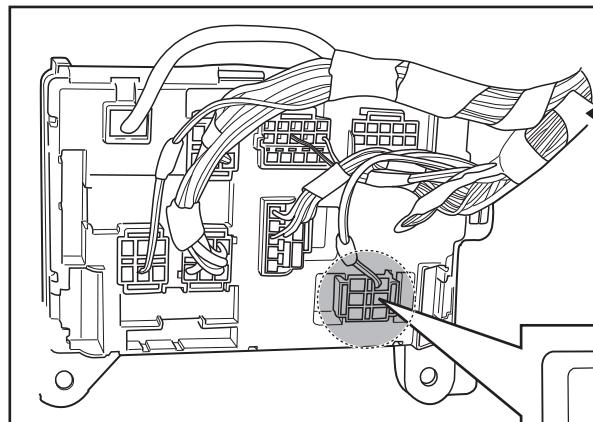
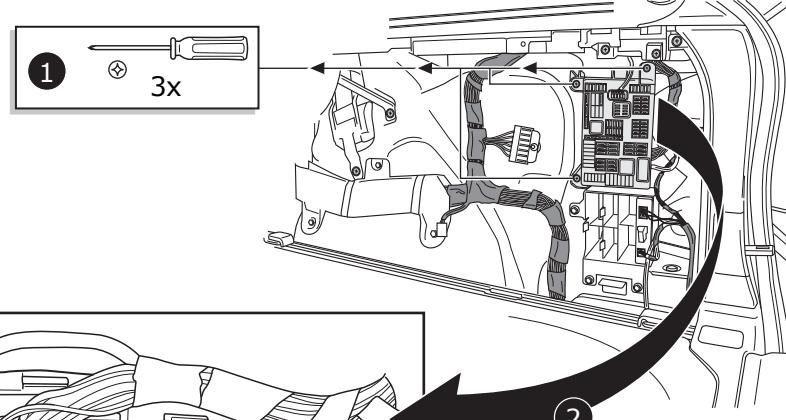
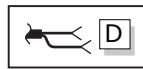
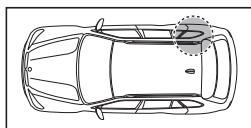
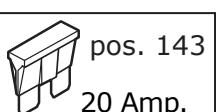
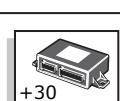
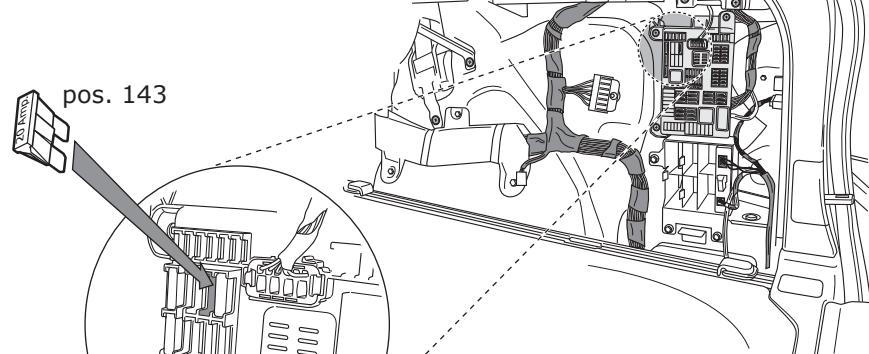
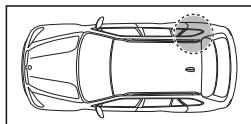
7



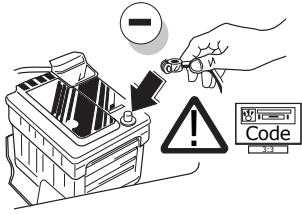
8



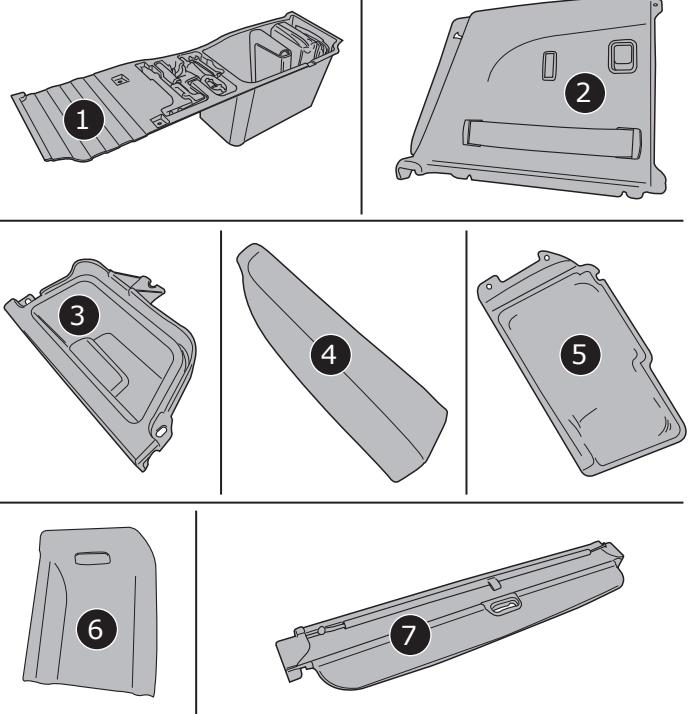
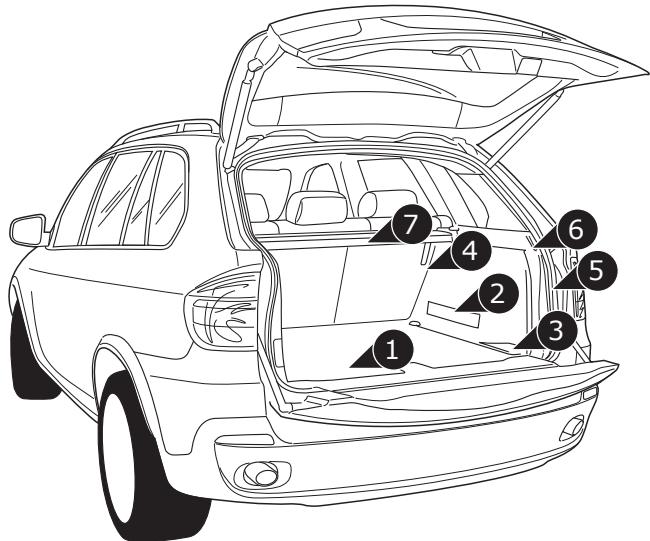


10**3****11**

12

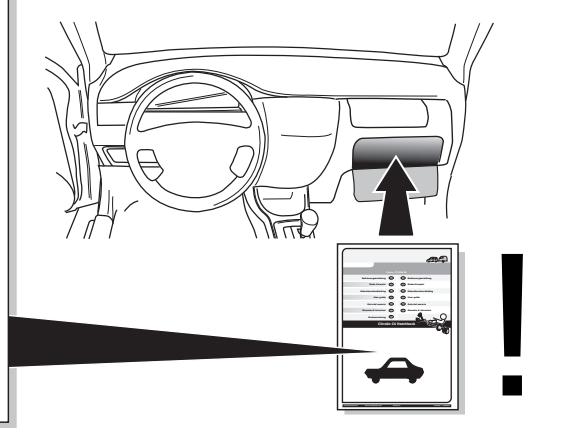


14



15

DE	Gebrauchsanleitung.
FR	Mode d'emploi.
NL	Gebruikershandleiding.
GB	User guide.
ES	Guía del usuario.
IT	Manuale di istruzioni.
SE	Bruksanvisning.
CZ	Uživatelská příručka.
DK	Brugervejledning.
FI	Käyttöohjeet.
GR	Οδηγός χρήστη.
NO	Brukerveiledning.
PL	Instrukcja obsługi.
RU	Инструкция по использованию



INFO

(DE) Anschluss Steckdose
 (FR) Connection de la prise
 (NL) Contactdoos aansluiting
 (GB) Socket connection
 (ES) Conexión de la caja de enchufe
 (IT) Allaccio zoccolo
 (SE) Anslutning kontaktdosa

(CZ) Objímkový konektor
 (DK) Stikdåse forbindelse
 (FI) Pistorasia liitintä
 (GR) Υποδοχή σύνδεσης
 (NO) Tilkobling koblingsboks
 (PL) Połączenie przez gniazdo
 (RU) Подключение розетки

DIN/ISO 1724							
	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L
Pmax	21W	2x21W		21W	52W	3x21W	52W
(DE)	Gelb	Blau	Weiβ	Grün	Braun	Rot	Schwarz
(FR)	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Rouge	Noir
(NL)	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Rood	Zwart
(GB)	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Red	Black
(ES)	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Rojo	Negro
(IT)	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Rosso	Nero
(SE)	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Röd	Svart
(CZ)	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Červená	Černá
(DK)	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Rød	Sort
(FI)	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Punainen	Musta
(GR)	Κίτρινο	Μπλε	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Κόκκινο	Μαύρο
(NO)	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Rød	Svart
(PL)	Żółty	Niebieski	Biały	Zielony	Brazowy	Czerwony	Czarny
(RU)	Желтый	Синий	Белый	Зеленый	Коричневый	Красный	Черный